



**Making Your Job More Enjoyable**

**Détecteur de fuites  
TF-VML-1**



7, avenue Philippe Lebon  
92390 Villeneuve La Garenne  
[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)



## PREFACE

Chers clients:

Félicitations ! Nous vous remercions d'avoir acheté notre nouveau produit. Pour une utilisation correcte du produit, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant toute opération. Lorsque vous avez lu l'intégralité du manuel d'utilisation, nous vous suggérons de le conserver avec le détecteur de fuites ou dans un endroit facile d'accès pour une consultation ultérieure au cours de l'opération.

Ce détecteur de fuites est conforme aux normes SAE J1627 et EN14624.

## CONTENU

1. Introduction	01
2. Fonctions	02
3. Procédures d'utilisation	03
4. Maintenance	05

## ATTENTION

1. Aérer systématiquement la pièce avant d'utiliser le détecteur de fuites.
2. L'utilisation de combustibles tels que des gaz est formellement interdite
3. Tout détergent endommage le capteur. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de gouttelettes d'eau, de vapeur d'eau, d'huile, de graisse, de poussière et autres sur la surface du capteur.

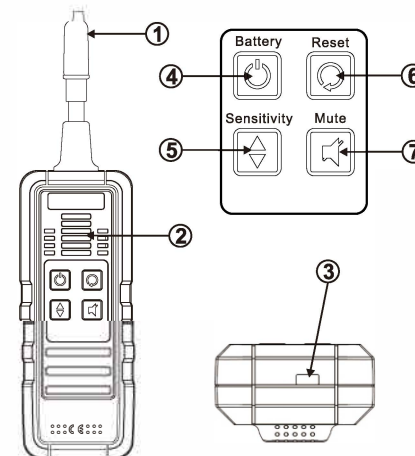
## 1. Introduction

Le détecteur de fuites utilise un capteur de gaz semiconducteur chauffé et est applicable à tous les frigorigènes de type halogène. Le produit dispose d'un capteur dont la sensibilité est élevée, le temps de réponse rapide, la longue durée de vie de la sonde et d'autres avantages, aussi bien que la performance stable et les fonctions complètes.

Remarque: étant donné que le capteur de gaz à semiconducteur chauffé est utilisé, n'utilisez pas le détecteur de fuites dans un environnement hautement concentré, inflammable et explosif à gaz mélangé.

### 1.1 Boutons et voyants

1. Capteurs.
2. Lumière indicatrice de concentration de fuite.
3. Interface de charge de batterie.
4. Bouton "ON/OFF"; Voyant de niveau de batterie.
5. Bouton "Sensibilité"; Voyant de sensibilité.
6. Bouton "environnement zéro"; voyant d'environnement zéro
7. Bouton "muet"; voyant indicateur muet.



### 1.2 Paramètres du produit

Réfrigérant applicable	tels que CFC, HCFC et HFC	Temps de charge de la batterie	≤4.5h
Fuite détectable min.	≤3g/an(R134a)	Durée de vie du capteur	normalement, ≥1an
Température de fonctionnement	0~40°C	poids	350 g
Plage d'humidité	≤95%	longueur de la sonde	40cm
Temps de réponse	≤3s(dépend de la taille de la source de fuite et de la distance)	Dimensions	19 cm×6.5cm×4cm
Durée de vie de la batterie	≥8h	Calibration	Auto

Notice: Réfrigérants applicables tels que R12, R22, R134a, R404a, R407C, R410A, R502, R32...

## 2. Fonctions

### 2.1 "3-Couleurs " voyant indicateur de niveau de batterie


Le témoin de niveau de batterie a trois types de couleurs, vert, jaune et rouge, qui représentent respectivement les niveaux "haut, moyen et bas" de la batterie. Lorsque le voyant devient rouge, le détecteur de fuite s'éteindra en deux minutes. L'utilisateur doit l'éteindre et le charger à temps ou le brancher à l'alimentation externe.

⚠ Note: Lorsque le témoin de niveau de la batterie devient rouge, le résultat de détection peut ne plus être précis.

### 2.2 Indication de fuite

Il y a deux types d'indication d'alarme de fuite, qui est, alarme audible et alarme visible. Lorsque le détecteur de fuite détecte une fuite, un bip interne retentit et les LED alertent de l'alarme audible et visible pour indiquer la fuite. La variation de la fréquence de bip et le nombre de LED allumées de bas en haut indiquent l'ampleur de la fuite.

L'utilisateur final peut sélectionner une alarme audible et visible ou simplement sélectionner l'alarme visible. Le réglage par défaut de l'appareil est audible et visible. Lorsque l'appareil démarre et termine

son processus de réchauffement, appuyez sur le bouton "muet" () pour désactiver l'alarme sonore de fuite.

### 2.3 Paramètres de sensibilité à trois niveaux (trois couleurs)

Le détecteur de fuites fournit trois niveaux de réglage de sensibilité. Les couleurs indicateurs de sensibilité sont "vert, jaune et rouge" qui représentent respectivement une sensibilité "faible, moyenne et élevée". Le niveau de réglage de l'appareil de sensibilité par défaut est de haute sensibilité.

⚠ Note: En état de sensibilité élevée, le détecteur de fuite est assez sensible. Une petite variation de la température environnante, la pression et d'autres facteurs peuvent déclencher une alarme.

### 2.4 Fonction "environnement Zero " Auto/Manuelle" et voyant lumineux "environnement Zero"

La fonction "environnement Zero" signifie que le détecteur de fuite négligera la concentration de réfrigérant dans l'environnement environnant de sorte que le réfrigérant d'une certaine concentration existant dans l'environnement ne déclenchera pas toujours l'alarme audible et visible ou interfère la détection. Lorsque le détecteur de fuites démarre, la fonction automatique "Environnement Zero" est enclenchée par défaut. L'appareil négligera automatiquement la concentration de réfrigérant entourant la sonde. Note: la fonction peut aider la sonde à négliger la concentration de réfrigérant dans l'environnement environnant quand le détecteur de fuite achève son processus de réchauffement. Par conséquent, l'appareil doit démarrer et être réchauffé en plein air.

### 2.5 Indication de l'état de la sonde

Le détecteur de fuites a les fonctions de diagnostic et d'indication de l'état de la sonde. Il peut vérifier la sonde manquant et sonder le problème et donner l'alarme audible. Le signal sonore du détecteur de fuite retentira continuellement si le capteur est endommagé ou mal raccordé. Il est nécessaire d'éteindre l'appareil et de remplacer le capteur ou de ré-installer le capteur.

⚠ Note: Le cylindre de fuite standard peut être utilisé pour vérifier la sonde lorsque le détecteur de fuite est réchauffé.

## 2.6 Mise hors tension automatique de l'appareil

Le réglage par défaut du détecteur de fuite est paramétré pour s'éteindre automatiquement au bout de 30 minutes à partir du moment où il est allumé. Dans n'importe quel État, si on appuie sur le bouton, le détecteur redémarrera le chronométrage à moins qu'il n'y ait pas de bouton de pression en 30 minutes; Autrement, le détecteur s'éteint automatiquement.

## 3. Procédures d'opération

### 3.1 Connectez avec l'alimentation externe pour le charger

Le dispositif est composé d'une batterie au lithium. Pour la première utilisation, s'il vous plaît le recharger avec l'appareil hors tension. Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé.

#### Indication de charge:

(1) Lorsque l'appareil est hors tension:

- ① Le voyant rouge du niveau de la batterie clignote, le détecteur de fuite est chargé;
- ② Le voyant de niveau de batterie vert est constamment allumé, le processus de chargement de l'appareil se termine.

(2) Lorsque l'appareil est allumé:

- ① Le témoin lumineux de niveau de batterie vert clignote, le détecteur de fuite est chargé;
- ② Le voyant de niveau de batterie vert est constamment allumé, le processus de chargement du détecteur de fuites se termine.

#### ⚠ Note:

① Habituellement, le temps de charge doit être inférieur à 4,5 heures. S'il vous plaît charger l'appareil à 0-40 C température ambiante pour empêcher l'appareil d'être endommagé lors de la charge.


② Interface pour le détecteur de fuite est micro-USB. Il est recommandé d'utiliser une alimentation supérieure à 5V 1A. L'interface USB d'un ordinateur peut également être utilisée pour recharger la batterie. L'alimentation de puissance inférieure va prolonger le temps de charge.

③ Si l'appareil est alimenté par un bloc d'alimentation externe, sa fonction de mise hors tension automatique n'est pas valide.

#### ⚠ Attention:

- ① Veuillez ne pas démonter ni réinstaller la batterie;
- ② S'il vous plaît ne pas recharger lorsque la température ambiante est supérieure à 60 C, sinon la batterie peut être endommagée;
- ③ S'il vous plaît ne pas recharger dans une zone chauffée ou en plein soleil;
- ④ Pendant la charge, la partie inférieure (aux trois barres) sous les boutons de détecteur de fuite sera chaude, c'est normal.

### 3.2 Démarrage et réchauffement du détecteur de fuite

Appuyez sur le bouton "Power on/off" () pour démarrer l'appareil. Un bip retentit et le détecteur de fuite entre dans le temps de réchauffement; et pendant ce temps, la lampe témoin de concentration clignote circulairement. Dans environ 46 secondes, le bip émet continuellement deux "bips" et le témoin de concentration s'éteint. Le temps de réchauffement se termine et l'appareil peut être utilisé pour le test.

Lt. Remarque: le détecteur de fuites doit démarrer et être réchauffé en plein air.

### 3.3 Paramètres de niveau de sensibilité

Le niveau de sensibilité peut être défini comme requis par l'utilisateur final. S'il est nécessaire de modifier le niveau de sensibilité, appuyez sur le bouton "sensitive Adjust"

### 3.4 Réglage de la fonction Zéro de l'environnement

Pour désactiver la fonction automatique paramétrée par défaut, appuyez longuement sur le bouton "Environnement Zero" ( ) pendant plus de 3 secondes, un "bip" retentit et la fonction auto "Environnement Zero" est annulée. "Environnement Zero" est alors paramétrée en manuel. En l'État, appuyez brièvement sur le bouton "environnement Zero" ( ) et le bip retentit et remet manuellement à zéro la concentration de l'environnement actuel. Appuyez longuement sur le bouton "Environnement Zero" ( ) (pour plus de 3 secondes) et un "bip" retentit, le système est transféré à la fonction auto "Environnement Zero".

### 3.5 Détection et positionnement des fuites

Déplacez lentement la sonde à travers la zone d'emplacement où des fuites peuvent se produire (pour une sonde flexible, pliez-la juste à une forme désirée pour l'étendre à la zone requise). Si une fuite est détectée, le détecteur de fuite alarme. Avec l'augmentation de la concentration de réfrigérant, la fréquence de l'alarme du détecteur de fuite accélère et le nombre de voyants LED indicateurs de fuite augmente. Cette alarme signifie que vous êtes près d'une source de fuite. Re-vérifier avec une zone voisine et vérifier si l'alarme se déclenche à nouveau. Si la source de fuite est déterminée, déplacez-vous lentement de différentes directions de la zone non alarmante vers la source de fuite pour définir précisément la source de la fuite. En outre, avec l'aide de la fonction "environnement Zero" et le réglage de sensibilité, positionner avec précision le point de fuite (première utilisation haute sensibilité pour trouver la zone de fuite, puis réduire le niveau de sensibilité et de répéter les procédures ci-dessus pour déterminer la source). Une fois la source de fuite déterminée, faire des marques correspondantes près de la source de fuite, puis vérifier l'ensemble du système de réfrigération jusqu'à ce que tous les points de fuite soient trouvés.

#### ⚠ Note:

① Lors de la détection, il doit y avoir une certaine pression (> ou égal à 50 psi) dans le système et l'opération doit être effectuée dans un état d'air relativement statique. S'il y a du vent, le gaz réfrigérant fuit peut être rapidement dilué ou être soufflé loin de la source de fuite, affectant ainsi l'exactitude de la détection. En outre, avant la détection, utiliser un ventilateur pour souffler le gaz réfrigérant fuite présumé dans le système au cas où il pourrait affecter l'exactitude de la détection.

② La fonction "auto Environnement Zéro" est démarrée par défaut. Si le détecteur de fuite alarme avant de cerner la source qui fuit, l'appareil protégera automatiquement la concentration de réfrigérant environnemental. Si la fonction "auto Environnement Zéro" est désactivée, le bouton "Environnement Zéro" ( ) doit être utilisé pour protéger la concentration de réfrigérant environnemental.

③ La source de fuite se produit habituellement en présence de saleté grasse, position de poussière, vanne nouée ou positions de raccordement des tuyaux. La détection doit se concentrer sur ces domaines.

④ Pendant la détection, la sonde du détecteur de fuites doit être éloignée de 3 à 5 mm du point de fuite présumé pour empêcher l'huile grasse et autres de contaminer la sonde et d'affecter la précision de détection. La sonde doit se déplacer à une vitesse d'environ 2m/s.

## 4. Maintenance

**4.1** Un entretien approprié peut prolonger le temps d'utilisation et maintenir les performances du détecteur de fuite. Gardez le couvercle de protection du capteur propre et assurez-vous qu'il n'y ait pas de goutte d'eau, d'huile, de graisse, de poussière ou autres sur la surface du capteur. Nettoyez le capteur avec un chiffon de coton ou du gaz sec.

**4.2** Le capteur a son temps de travail. Dans un état normal, sa durée de vie est de 1 an minimum. Une longue utilisation dans un environnement réfrigérant à haute concentration affectera rapidement la durée de vie du capteur. Lorsque le capteur est hors service, remplacez-le à temps.

**4.3** Enlevez d'abord le couvercle de protection du capteur; puis sortez l'ancien capteur; Alignez les broches et insérez le nouveau capteur le long de la même position où l'ancien a été retiré. Réinstallez le couvercle de protection du capteur. Reportez-vous aux illustrations suivantes.

Compositions de la tête de détecteur de fuite: position d'installation, sonde, couverture protectrice de capteur



### Elimination correcte de ce produit:

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers au sein de l'UE. Afin d'éviter que des déchets incontrôlés ne nuisent à l'environnement ou à la santé humaine, recyclez-le de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.



Le contenu de ce présent manuel (textes, mise en page, illustrations, et tous autres éléments constitutifs du manuel) est la propriété de TEDDINGTON FRANCE. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation préalable de leur propriété est interdite. La Société TEDDINGTON France décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs pouvant être survenues lors de la rédaction du présent manuel.